

## BEDIENUNGSANLEITUNG

---

### Schallbox

---

Serie

VP2

---

VP3

---



Diese Bedienungsanleitung darf ohne schriftliche Genehmigung des Herstellers weder vollständig noch auszugsweise reproduziert, vervielfältigt und verbreitet werden.

Alle Rechte vorbehalten.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den technischen und produktspezifischen Parametern.

Der Hersteller behält sich vor, der Bedienungsanleitung ergänzende Informationen hinzuzufügen.

Der Einsatz eines Gerätes unter unzulässigen und nicht bestimmungsgemäßen

Verwendungsbedingungen führt zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche.

Stand: 06\_2020

# INHALT

---

<b>1</b>	<b>Zu dieser Bedienungsanleitung</b>	<b>1</b>
	Zielgruppen	1
	Darstellungskonventionen	1
	Bestimmungsgemäße Verwendung	1
<b>2</b>	<b>Sicherheit</b>	<b>2</b>
	Sicherheitseinrichtungen	2
	Gefahren durch Zubehör	2
	Zugelassene Bediener	3
	Betreiber	3
	Sicherheitshinweise	3
<b>3</b>	<b>Aufbau</b>	<b>4</b>
<b>4</b>	<b>Transport und Aufstellung</b>	<b>5</b>
	Transport	5
	Lieferumfang	5
	Einsatzbedingungen	5
	Aufstellung	5
<b>5</b>	<b>Betrieb und Bedienung</b>	<b>7</b>
	Bedienelemente	7
	Inbetriebnahme und Bedienung	8
<b>6</b>	<b>Wartung und Pflege</b>	<b>9</b>
	Wartungstätigkeiten	9
<b>7</b>	<b>Störungsbehebung</b>	<b>11</b>
	Fehlermeldungen	12
	Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung	12
	Außerbetriebnahme	12
	Lagerung	12
	Entsorgung	12
<b>8</b>	<b>Technische Daten</b>	<b>13</b>
<b>9</b>	<b>CE-Konformitätserklärung</b>	<b>14</b>

## 1 Zu dieser Bedienungsanleitung

Diese Bedienungsanleitung gehört zum Produkt. Sie enthält alle wichtigen Informationen darüber, wie Sie das Gerät von **AERIAL** ordnungsgemäß und sicher transportieren, aufstellen, betreiben, bedienen, lagern und entsorgen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung deshalb sorgfältig auf.

### Zielgruppen

Diese Bedienungsanleitung richtet sich an Betreiber und Bediener der Geräte von **AERIAL**. Sie müssen die Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben. Die physischen und psychischen Voraussetzungen für einen ordnungsgemäßen und sicherheitsbewussten Umgang mit den Geräten müssen jederzeit gewährleistet sein.

### Darstellungskonventionen

#### Warnhinweise

In dieser Bedienungsanleitung finden Sie Hinweise, die Sie am Beginn eines konkreten Handlungsschrittes vor möglichen Gefahren warnen.



#### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „GEFAHR“ weist Sie auf eine lebensbedrohliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kommt es zu schweren, tödlichen Verletzungen.

- ➔ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie unbedingt ausführen müssen.



#### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „WARNUNG“ weist Sie auf eine gefährliche Situation hin. Wird dieser Warnhinweis nicht beachtet, kann es zu lebensbedrohlichen Verletzungen und zum Tod kommen.

- ➔ Bei diesem Pfeilsymbol finden Sie konkrete Schritte zur Gefahrenabwehr, die Sie ausführen müssen.



#### Art und Quelle der Gefahr

Dieses Symbol in Verbindung mit dem Wort „VORSICHT“ warnt Sie vor leichten und mittleren Verletzungen und vor drohendem Sachschaden.

- ➔ Hier werden Maßnahmen aufgeführt, die verhindern, dass ein Personen- oder Sachschaden entsteht.



In diesem Kästchen finden Sie Tipps und Hinweise zur Benutzung der Geräte.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schallbox VP2 / VP3 ist für die Förderung von Luft und nicht explosiven Gasen und Gas-Luft-Gemischen als Druck- oder Vakuumpumpe vorgesehen.

Die Schallbox VP2 darf ausschließlich bei Atmosphärendruck verwendet werden. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch die Einhaltung der angegebenen

Einsatzbedingungen (siehe Seite 5). Jede Verwendung, die über die oben genannte bestimmungsgemäße Verwendung hinausgeht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Wird die Schallbox VP2 / VP3 zu Zwecken verwendet, die nicht zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehören, liegt ein Fehlgebrauch vor. In diesen Fällen übernimmt der Hersteller keine Haftung für Personen- und Sachschäden.

## 2 Sicherheit

### Sicherheitseinrichtungen

Die Schallbox VP2 / VP3 wurde einer eingehenden Sicherheitsprüfung unterzogen. Bei Fehlbedienung oder Missbrauch drohen Gefahren für

- den Bediener,
- die Maschine und andere Sachwerte des Betreibers,
- die effiziente Arbeit der Maschine.

Alle Personen, die mit der Aufstellung, Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung der Geräte befasst sind, müssen

- entsprechend qualifiziert sein,
- diese Bedienungsanleitung genau beachten.

### Gefahren durch Zubehör

Luftschläuche, Netzkabel und Luftfilter müssen fachgerecht installiert werden und dürfen die Schutzeinrichtungen der VP2 / VP3 nicht außer Betrieb setzen. Die Bedienelemente müssen immer frei zugänglich bleiben.

## Zugelassene Bediener

Die Schallbox VP2 / VP3 darf nur von Personen bedient werden, die vom Betreiber dazu beauftragt und eingewiesen wurden. Der Bediener ist im Arbeitsbereich Dritten gegenüber verantwortlich. Für alle Tätigkeiten an dem Gerät müssen Zuständigkeiten klar festgelegt und eingehalten werden. Unklare Kompetenzen sind ein Sicherheitsrisiko.

## Betreiber

Der Betreiber muss

- dem Bediener die Betriebsanleitung zugänglich machen,
- sich vergewissern, dass der Bediener sie gelesen und verstanden hat.

## Sicherheitshinweise

Die Geräte dürfen **nicht** eingesetzt werden unter folgenden Bedingungen:

- In Räumen mit explosionsgefährdeten Atmosphären.
- In Räumen mit aggressiven Atmosphären, z.B. Ammoniak, Holzsäuren.
- In Räumen mit Wasser, dessen pH-Wert außerhalb von 7,0 bis 7,4 liegt.
- In Räumen mit Salz oder Flüssigkeiten mit einem Salzgehalt > 1 %.
- In Räumen mit Ozon behandelter Luft.
- In Räumen mit hoher Lösemittelkonzentration.
- In Räumen mit extrem hoher Staubbelastung.

Darüber hinaus ist beim Einsatz der Schallbox VP2 / VP3 folgendes zu beachten:

- Arbeiten an elektrischen Bauteilen dürfen nur von dazu ausgebildetem Personal durchgeführt werden.
- Es dürfen ausschließlich originale oder vom Hersteller zugelassene Ersatzteile verwendet werden.

### 3 Aufbau

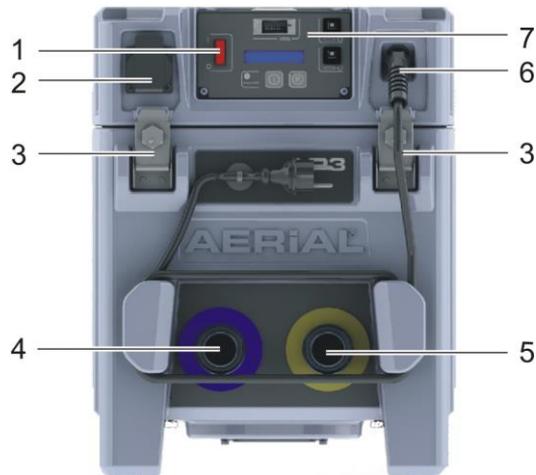


Abb. 1: Übersicht Serie AERIAL Schallbox VP2 / VP3

1	Ein/Aus-Schalter	5	Schlauchstutzen druckseitig
2	Gerätesteckdose	6	Netzkabel
3	Spannverschluss	7	Bedientableau mit Volltext-Display
4	Schlauchstutzen saugseitig		

Die Schallbox VP2 / VP3 ist mit einem schwingungsgedämpft eingebauten Seitenkanalverdichter ausgestattet. Der eingebaute Verdichter ist luftgekühlt und arbeitet 100 % ölfrei. Das eingebaute Lärmstopp-System sorgt für einen niedrigen Geräuschpegel.



Verwenden Sie Ø50 mm-Schläuche für eine effiziente Trocknung. Kleinere Schläuche führen zu hohem Energieverbrauch und längeren Trocknungszeiten.

## 4 Transport und Aufstellung



**WARNUNG**

### Verletzungsgefahr durch Verlust der Standfestigkeit

Die Schallbox ist schwer. Ein Verlust der Standfestigkeit oder unkontrollierte Bewegungen können schwere Verletzungen und Sachschaden verursachen.

- ➔ Bei Bewegung oder Transport des Gerätes immer die Transportgriffe oder Griffmulden benutzen.
- ➔ Falsche oder unvorteilhafte Körperhaltung vermeiden.
- ➔ Die Schallbox immer gegen Kippen sichern.
- ➔ Gerät immer auf möglichst ebenen und festen Oberflächen aufstellen



**WARNUNG**

### Quetschgefahr durch unvorteilhafte Bedienung des Tragegriffes

- ➔ Bei Bewegung oder Transport des Gerätes immer die Transportgriffe oder Griffmulden benutzen.
- ➔ Unkontrollierte Bewegung vermeiden.

## Transport

1. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial vollständig und entsorgen es gemäß den örtlichen Bestimmungen.
2. Überprüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.
3. Transportieren Sie die Schallbox mit den seitlichen Handgriffen oder dem Klappgriff in der Mitte des Deckels zum Aufstellort.

## Lieferumfang

- Schallbox VP2 / VP 3
- Eine Betriebsanleitung

## Einsatzbedingungen

Die Schallbox VP2 / VP 3 ist für den Einsatz bei der Estrich-Dämmschicht-Trocknung und der Hohlraumtrocknung vorgesehen. Sie arbeitet problemlos bei Temperaturen von 0 °C bis +35 °C. Bei Bodenaufstellung ist dafür zu sorgen, dass empfindliche Böden gegen die Temperaturbelastung durch das Gerät geschützt werden.



Abb. 2: Fixpunkte für Gurtsystem

## Aufstellung

Die Geräte sind stapelbar und haben rechts und links Fixpunkte für ein Gurtsystem.

## Anschließen



### **Lebensgefahr durch Stromschlag**

- ➔ Vor Inbetriebnahme müssen die technischen Daten der Schallbox VP2 / VP3 mit den Gegebenheiten des Aufstellungsraumes verglichen werden!

Vor dem elektrischen Anschluss der Schallbox müssen folgende Punkte überprüft werden:

- Stimmt die Netzspannung mit der Spannung des Gerätes überein?
  - Sind die Steckdose und das Versorgungsnetz ausreichend abgesichert?
  - Ist ein FI-Schutzschalter (ist erforderlich) installiert?
4. Stecken Sie den Netzstecker der Schallbox in eine geeignete Steckdose.

## 5 Betrieb und Bedienung



### Verletzungsgefahr und Geräteschaden

Von unzulässigen Umgebungsbedingungen und unsachgemäßer Bedienung können Gefahren ausgehen.

- ➔ Vor Inbetriebnahme der Schallbox VP2/VP3 lesen Sie die Bedienungsanleitung.

### Bedienelemente

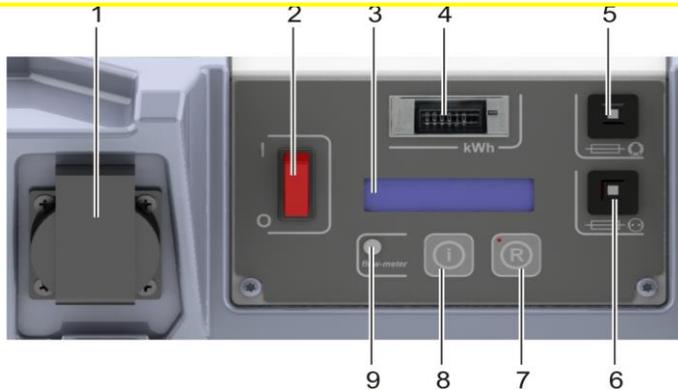


Abb. 3: Bedientableau Schallbox VP2 / VP3

1	Gerätesteckdose	6	Sicherung Gerätesteckdose
2	Ein/Aus Schalter	7	Folientaster „Reset“ mit LED rot
3	Display LED-Matrix blau	8	Folientaster „Info“
4	Leistungszähler (MID)	9	LED grün, gelb, rot
5	Sicherung Verdichter		

In der Standardausführung wird der Energieverbrauch der an die Gerätesteckdose (Pos. 1) angeschlossenen Geräte **nicht** durch den geeichten Leistungszähler (MID) (Pos. 4) gezählt. Kundenspezifische Lösungen sind möglich.

## Folientaster „Info“

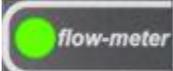
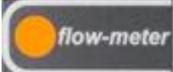
Anzeige auch bei gezogenem Netzstecker, Dauer 5 Sekunden.

	kurz drücken	Betriebsstunden Temperatur in der Box	123456 h T1 = 35 C
	3 s drücken	Software Version Seriennummer Software	V 6.0 SN 12345

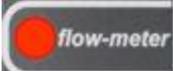
## Folientaster „Reset“

	kurz drücken	Störung zurücksetzen	
	rote LED blinkt kurz drücken	Reset nach Überlast	

## Anzeige Gegendruck

	Verdichter im Normalbetrieb	
	Verdichter an der Leistungsgrenze	
	Verdichter überlastet	

## Nach 10 Sekunden Überlast:

	und		Verdichter aus, Steckdose aus, Ventilator bleibt an
LED blinkt		blinkt	
	wenn rote LED blinkt	„Reset“ drücken, Ventilator ein, Verdichter ein	

## Inbetriebnahme und Bedienung

1. Schließen Sie die Schallbox VP2 / VP3 elektrisch an, s. Seite 5.
2. Stellen Sie sicher, dass Luftschläuche ordnungsgemäß angeschlossen wurden.

3. Schalten Sie Schallbox VP2 / VP3 am Ein-Schalter (s. Seite 4, Abb. 1, Pos. 1) ein. Am Display erscheint folgende Anzeige:

VP  
V6.0

Anschließend startet das Gerät und die Anzeige wechselt auf:

123456 h

## 6 Wartung und Pflege

### Wartungstätigkeiten



**WARNUNG**

#### Gefährdung durch Staub

- ➔ Bei Reinigung mit Druckluft wird Staub in die Atmosphäre getragen.
- ➔ Schaumfilter mit Staubsauger von der Außenseite und von der Innenseite absaugen, ggf. waschen und trocknen.
- ➔ Reinigung des Gerätes mit Druckluft nur in offener Umgebung durchführen, Schutzmaske und Schutzbrille tragen.



**WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden

- ➔ Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instandgesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistungsfrist dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder von ihm beauftragte Personen durchgeführt werden.
- ➔ Arbeiten am elektrischen Teil der Schallbox dürfen nur durch den Hersteller oder von autorisiertem Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden.



**WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch drehenden Ventilatorflügel

- ➔ Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instand gesetzt werden.



**WARNUNG**

#### Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen durch Hineingreifen in das Gitter beim Reinigen des Luftfilters

- ➔ Nicht in die Gitteröffnungen hinter dem Luftfilter greifen.



**VORSICHT**

#### Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit heißen Bauteilen des Kühlkreislaufs und der Turbine/des Seitenkanalverdichters

- ➔ Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch den Hersteller oder von ihm autorisiertem Personal durchgeführt werden.



### Geräteschaden

Putzmittel können Oberflächen schädigen.

➔ Verwenden Sie nur milde Reinigungsmittel.

Die Reinigungsintervalle hängen stark von den Einsatzbedingungen ab. Überprüfen Sie daher Ihre Schallbox nach jeder Trocknung.

Um einen störungsfreien Betrieb des Gerätes sicherzustellen, muss das Gerät regelmäßig gereinigt und insbesondere der Luftfilter überprüft werden. Gehen Sie wie folgt vor:



Abb. 4: Luftfilterwechsel



Abb. 5: Grobfilter Ansaugstutzen

- Luftfilter (siehe Abb. 4) herausziehen und reinigen. Bei Bedarf erneuern.
- Neuen bzw. gereinigten Filter einsetzen. Verwenden Sie nur Original-Filter, um die einwandfreie Funktion der Schallbox VP2 / VP3 zu gewährleisten.

- Sichtkontrolle: Grobfilter (siehe Abb. 5, Pfeil) im Ansaugstutzen. Bei Verschmutzung des Grobfilters den Ansaugstutzen herausdrehen und den Filter reinigen.
- Gehäuse von außen mit feuchtem Tuch reinigen.

## 7 Störungsbehebung

Weist die Schallbox VP2 / VP3 einen vermeintlichen Defekt auf, überprüfen Sie bitte zunächst die folgenden Punkte. Sollte dies keine Abhilfe schaffen, wenden Sie sich an Ihren Fachberater.



**WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr durch Stromschlag und drohender Sachschaden**

- ➔ Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instandgesetzt werden. Innerhalb der Gewährleistungsfrist dürfen Eingriffe nur durch den Hersteller oder von ihm beauftragte Personen durchgeführt werden.
- ➔ Arbeiten am elektrischen Teil der Schallbox dürfen nur durch den Hersteller oder von autorisiertem Elektro-Fachpersonal durchgeführt werden.



**WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr durch drehenden Ventilatorflügel**

- ➔ Das Gerät darf nur durch geschultes und fachkundiges Personal instand gesetzt werden.



**WARNUNG**

### **Verletzungsgefahr durch Schnittverletzungen durch Hineingreifen in das Gitter beim Reinigen des Luftfilters**

- ➔ Nicht in die Gitteröffnungen hinter dem Luftfilter greifen.

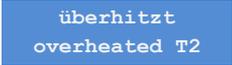
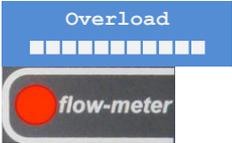
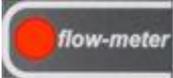


**VORSICHT**

### **Verbrennungsgefahr durch Kontakt mit heißen Bauteilen des Kühlkreislaufs und der Turbine/des Seitenkanalverdichters**

- ➔ Reparaturen oder Instandsetzungsarbeiten dürfen nur durch den Hersteller oder von ihm autorisiertem Personal durchgeführt werden.

## Fehlermeldungen

Display-Anzeige	Bedeutung	Abhilfe
	Überhitzungsschutz des Motors hat ausgelöst, LED blinkt rot	Lassen Sie das Gerät abkühlen.
	Gerät überlastet, Anzeige blinkt	Beseitigen Sie den Grund für die Überlast. Kontrollieren Sie die Schlauchverbindungen, den Gerätefilter, angeschlossene Filter. Tauschen Sie verstopfte Filter gegen neue aus. Drücken Sie die Reset-Taste.
	LED blinkt rot	
	LED im Reset-Taster blinkt rot	

## Außerbetriebnahme, Lagerung und Entsorgung

### Außerbetriebnahme

Wenn Sie die Schallbox VP2 / VP3 längere Zeit nicht benötigen, können Sie sie vorübergehend außer Betrieb nehmen. Gehen Sie dazu wie folgt vor:

1. Schalten Sie die Schallbox VP2 / VP3 am Ein/Aus-Schalter aus (Seite 4, Abb. 1, Pos. 1).
2. Ziehen Sie den Netzstecker.

### Lagerung

Lagern Sie die Schallbox VP2 / VP3 entsprechend den vorgeschriebenen Sicherheitsbedingungen (siehe Seite 4).

### Entsorgung



Bitte führen Sie dieses Gerät nicht dem Hausmüll zu und entsorgen Sie es entsprechend den gesetzlichen Bestimmungen.

## 8 Technische Daten

<b>Allgemein</b>			
Anschlussspannung	230 V/50 Hz		
Schutzart	IP 22		
Absicherung	FI-Schutzschalter bauseits erforderlich		
Einsatzbedingungen	0 °C bis +35 °C		
<b>Typ</b>	<b>Einheit</b>	<b>VP2</b>	<b>VP3</b>
Umluftmenge	m <sup>3</sup> /h	140	150
Max. Differenzdruck			
Vakuum	mbar	140	170
Druck	mbar	160	190
Leistungsaufnahme	Watt max.	800	1100
Geräuschpegel in 3 m Abstand gemessen	dB (A)	<48	<48
Abmessungen H x B x T	mm	507/390/455	
Gewicht	kg	26,5	27,5
Netzkabellänge	m	4,5	4,5

## 9 CE-Konformitätserklärung

### CE-Konformitätserklärung

im Sinne der EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anh. II 1. A

#### Hersteller

Dantherm GmbH  
Oststrasse 148  
D - 22844 Norderstedt

#### In der Gemeinschaft ansässige Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Manfred Föhlich  
Dantherm GmbH  
Oststrasse 148  
D - 22844 Norderstedt

#### Beschreibung und Identifizierung der Maschine

Produkt / Erzeugnis      Schallbox

Typ                              VP-2, VP-3

Projektnummer              Aerial VP-2 /VP-3

Funktion                      Die Schallboxen VP-2/VP-3 sind für die Förderung von Luft und nicht explosiven Gasen und Gas-Luft-Gemischen als Druck- oder Vakuumpumpe vorgesehen.

#### Es wird ausdrücklich erklärt, dass die Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der folgenden EG-Richtlinien bzw. Verordnungen entspricht:

2006/42/EG	Richtlinie 2006/42/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 17. Mai 2006 über Maschinen und zur Änderung der Richtlinie 95/16/EG (Neufassung) (1) Veröffentlicht in L 157/24 vom 09.06.2006
2014/35/EU	Richtlinie 2014/35/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die Bereitstellung elektrischer Betriebsmittel zur Verwendung innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen auf dem Markt Veröffentlicht in L 96/357 vom 29.03.2014

2014/30/EU Richtlinie 2014/30/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 26. Februar 2014 zur Harmonisierung der Rechtsvorschriften der Mitgliedstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit (Neufassung)  
Veröffentlicht in L 96/79 vom 29.03.2014

**Fundstelle der angewandten harmonisierten Normen entsprechend Artikel 7 Absatz 2:**

EN ISO 12100:2010-11	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobewertung und Risikominderung (ISO 12100:2010)
EN 60204-1:2006/A1:2009	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN 378-2:2016	Kälteanlagen und Wärmepumpen - Sicherheitstechnische und umweltrelevante Anforderungen - Teil 2: Konstruktion, Herstellung, Prüfung, Kennzeichnung und Dokumentation
EN 60335-1:2012/AC:2014	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60335-1:2010 (modifiziert)
EN 60335-1:2012/A11:2014	Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke - Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60335-1:2010 (modifiziert)

Norderstedt, 23.06.2020

Ort, Datum



Unterschrift

Manfred Föhlich





Händlerstempel:

A large, empty rectangular box with a thin black border, intended for a dealer stamp or signature.

**AERIAL®**

Dantherm GmbH · Systeme zur Luftbehandlung  
Oststraße 148 · D-22844 Norderstedt  
Phone 0049 (0) 40 526 879 0 · Telefax 526 879 20  
E-Mail: [info.de@dantherm.com](mailto:info.de@dantherm.com) · Internet:  
[www.aerial.de](http://www.aerial.de)